

Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

SEPTEMBRE 2022

A09

Dans ce numéro :

LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus..... 2

À la UNE

Lies a fléi - de Katalog 2022 3

Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Coups de coeur 4

Publications

Nouvelles publications 5

Brèves

Calendrier des vacances scolaires 2022-2025..... 7

Ausstellung "Echt Klasse!" 9

Weiterbildung: Stopp -Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder 11

Cinqfontaines - Erënnerungsplaz a Bildungszentrum 12

LE MONDE DE L'ÉDUCATION

Manifestations

ZpB - Den Demokratielabo 14

ZpB - Weiterbildungen 15

Sciteachcenter - Science Dobaussen Akademie 16

Info-Handicap - Handi'Quiz 17

Omega 90 - Omega mécht Schoul..... 18

Eltereschoul - Programm 20

Komponistinnen in Luxemburg - Workshop..... 22

Publications

ZpB - Zeppi & Bob an der Gemeng 24

ZpB - Duerchbléck! N° 10: Konscht & Demokratie 25

ZpB - Duerchbléck!: Concours pour la page de couverture 25



INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : cen@men.lu

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site:

www.men.public.lu

Pour en savoir plus

- [Résultats de l'orientation des élèves de l'enseignement fondamental vers l'enseignement secondaire](#)
- [Un groupe de jeunes du Diplom + Ukraina accueillis par le Luxembourg Institute of Socio-Economic Research \(LISER\)](#)
- [Examens de fin d'études secondaires 2022 : des taux de réussite en ligne avec ceux des dernières années](#)
- [Signature d'une nouvelle convention pour l'enseignement européen public au Luxembourg](#)
- [Summerschool 2022: Schoulesch Retarden ophuelen an d'Rentrée gutt preparéieren](#)

ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

33, rives de Clausen
L-2165 Luxembourg

layout: Presse et Communication

e-mail: cen@men.lu

tél.: +352 247-85114

consultez notre site:
<http://www.men.public.lu>



Lies a fléi – de Katalog – Editioun 2022



De Katalog „Lies a fléi“ koum fir d'éischt am Joer 2007 eraus, als Supplement zu den zwou Anthologië mat lëtzebuergeschen Texter „Lies a fléi“ 1 an 2 fir d'Grondschoul. Elo si mir beim 13. Katalog. Antëscht presentéiert de Katalog, deen all Joer aktualiséiert gëtt, eng ganz Rëtsch Kannerbicher, déi op Lëtzebuergesch geschriwwen oder iwwersat goufen.

Déi aktuell Mise à jour ëmfaasst e Choix vun neie Kannerbicher a Lëtzebuerger Sprooch, déi vu Summer 2021 bis Enn Mee 2022 erauskoumen. Och bei dëser Editioun vum Katalog maachen d'Iwwersetzungen e groussen Deel vun den neie Kannerbicher op Lëtzebuergesch aus.

Am Verglach mam leschte Katalog sinn ëm déi 60 nei Wierker derbäikomm. D'Bicher, déi vergraff sinn, goufen esouwäit wéi méiglech aus dem Katalog erausgeholl.

Am Centre de documentation pédagogique vum IFEN gëtt et en extra Fonds documentaire mat de Bicher, déi am Laf vun der Zäit am Katalog „Lies a fléi“ waren. D'Bicher kënnen ausgeléint ginn an d'Referenze fannt Dir am Onlinekatalog: www.a-z.lu.

Nieft all virgestalltem Buch fannt Dir am Katalog eng faarweg Sträif, déi d'Altersgrupp uweist, fir déi dat Buch recommandéiert gëtt. Dëst geet vun der Petite enfance bis zum Cycle 4. Et ass als Indicatioun geduecht a selbstverständlech kënnen déi Bicher och vu Kanner aus anere Cycle gelies ginn.

De Katalog wëll derzou bäidroen, Begeeschterung fir Bicher a Geschichten ze vermëttelen. Léierpersounen, interesséierten Elteren a Kanner, jidderengem, dee Spaass um Liesen huet, gëtt en eng Iwwersiicht iwwer d'Kannerbicher a Lëtzebuerger Sprooch.

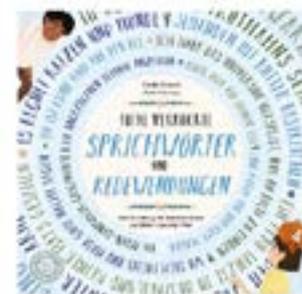
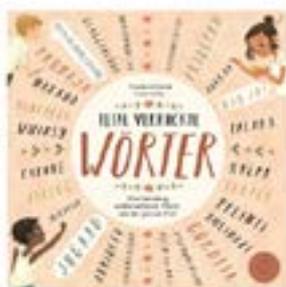
„Lies a fléi – de Katalog 2022“ ass gratis a kann iwwert de Bon de commande vun de Schoulbicher aus dem Fondamental bestallt ginn. Privatpersoune kënnen e gratis iwwert www.heydoo.lu bestellen.

De Katalog ass och vun der Rentrée 2022-2023 un als Onlineversioun disponibel op www.men.lu an op www.script.lu.



Total verrückte Wörter / Text von Nicola Edwards ; aus dem Englischen von Beatrix Rohrbacher ; Ill. von Luisa Uribe. - Schriesheim : 360 Grad, 2018. - 58 p. – Titre original : What a wonderful word. - ISBN 978-3-96185-008-2

Total verrückte Sprichwörter und Redewendungen : eine Sammlung von Sprachschätzen und Bildern aus aller Welt / Text von Nicola Edwards ; aus dem Englischen von Beatrix Rohrbacher ; Ill. von Manu Montoya. - Leimen: 360 Grad, 2021. - 60 p. – Titre original : What a wonderful phrase : a collection of amazing idioms from around the world. - ISBN 978-3-96185-039-6



Witzige Wörter zu entdecken oder ungewohnte Redewendungen zu verstehen bietet sich an, um bei Kindern Freude an Sprache(n) zu wecken.

Dies gilt insbesondere am 26. September, dem Europäischen Tag der Sprachen, an dem die Sprachenvielfalt gefeiert wird.

Anbei zwei Bücher, die an diesem Tag und darüber hinaus genutzt werden können:

„Total verrückte Wörter“ sind „eine Sammlung unübersetzbarer Wörter aus der ganzen Welt“: So ist die „Verschlimmbesserung“ exklusiv im Deutschen vertreten, die Italiener benennen die Schläfrigkeit nach einem guten Essen „abbiocco“ und die Isländer wissen, wann man gut Bücher lesen kann, nämlich bei „Gluggavedur“, dem Fensterwetter, bei dem es draußen schön aussieht, es aber zu ungemütlich ist um raus zu gehen.

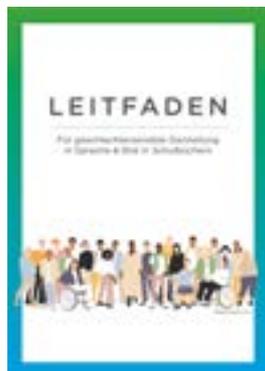
Die Begriffe sagen demnach auch so einiges über die Wesensart der Menschen und Völker, die sie prägten.

Die Redewendungen sind teils noch mysteriöser: Uns allen sei gewünscht, dass wir manchmal das polnische Sprachbild „an die blauen Mandeln denken“ berücksichtigen: Tagträumen und Hoffnung haben. Manchmal muss man wie die Italiener aber „Salz auf den Kürbis streuen“, also schlau sein. Demnach ist es wohl besser, nicht wie in Nigeria „den Bauch des Krokodils aufzuschlitzen“ um ein gut gehütetes Geheimnis zu verraten.

Kinder und Erwachsene werden, unterstützt durch die humorvollen und farbenfrohen Bilder, gerne erraten, was ein Begriff bedeutet, ehe sie die gut verständlichen Erklärungen lesen.

Ein Sprachspaß für Klein und Groß!

Leitfaden : Für geschlechtersensible Darstellung in Sprache & Bild in Schulbüchern



disponible en ligne : www.men.lu

Statistiques globales et analyse des résultats scolaires : Enseignement secondaire général 2020/2021



disponible en ligne : www.men.lu

Statistiques globales et analyse des résultats scolaires : Enseignement secondaire classique 2020/2021



disponible en ligne : www.men.lu

Trouvez toutes nos publications sous :

<http://www.men.lu>

L'éducation non formelle gratuite pour votre enfant



disponible en ligne : www.men.lu

Diplôme + / 2022/2023



disponible en ligne : www.men.lu

Université populaire : Catalogue 2022/2023



disponible en ligne : www.men.lu

Trouvez toutes nos publications sous :

<http://www.men.lu>

Calendrier des vacances scolaires

2022/2023 - 2023/2024 - 2024/2025

Pour l'année scolaire 2022/2023, l'année débute le jeudi 15 septembre 2022 et finit le samedi 15 juillet 2023.

Le calendrier est le suivant :

- 1° le congé de la Toussaint commence le dimanche 30 octobre 2022 et finit le dimanche 6 novembre 2022 ;
- 2° les vacances de Noël commencent le samedi 24 décembre 2022 et finissent le dimanche 8 janvier 2023 ;
- 3° le congé de Carnaval commence le dimanche 12 février 2023 et finit le dimanche 19 février 2023 ;
- 4° les vacances de Pâques commencent le dimanche 2 avril 2023 et finissent le dimanche 16 avril 2023 ;
- 5° jour férié légal : lundi 1^{er} mai 2023 ;
- 6° jour férié légal de la Journée de l'Europe : mardi 9 mai 2023 ;
- 7° jour de congé pour l'Ascension : jeudi 18 mai 2023 ;
- 8° le congé de la Pentecôte commence le dimanche 28 mai 2023 et finit le dimanche 4 juin 2023 ;
- 9° jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc : vendredi 23 juin 2023 ;
- 10° les vacances d'été commencent le dimanche 16 juillet 2023 et finissent le jeudi 14 septembre 2023.

Pour l'année scolaire 2023/2024, l'année débute le vendredi 15 septembre 2023 et finit le lundi 15 juillet 2024.

Le calendrier est le suivant :

- 1° le congé de la Toussaint commence le dimanche 29 octobre 2023 et finit le dimanche 5 novembre 2023 ;
- 2° les vacances de Noël commencent le dimanche 24 décembre 2023 et finissent le dimanche 7 janvier 2024 ;
- 3° le congé de Carnaval commence le dimanche 11 février 2024 et finit le dimanche 18 février 2024 ;
- 4° les vacances de Pâques commencent le dimanche 31 mars 2024 et finissent le dimanche 14 avril 2024 ;
- 5° jour férié légal : mercredi le 1^{er} mai 2024 ;
- 6° jour férié légal de la Journée de l'Europe / jour de congé pour l'Ascension : jeudi 9 mai 2024 ;
- 7° jour de congé pour le lundi de Pentecôte : lundi 20 mai 2024 ;
- 8° le congé de la Pentecôte commence le dimanche 26 mai 2024 et finit le dimanche 2 juin 2024 ;
- 9° les vacances d'été commencent le mardi 16 juillet 2024 et finissent le dimanche 15 septembre 2024.

Pour l'année scolaire 2024/2025, l'année débute le lundi 16 septembre 2024 et finit le mardi 15 juillet 2025.

Le calendrier est le suivant :

- 1° le congé de la Toussaint commence le dimanche 27 octobre 2024 et finit le dimanche 3 novembre 2024 ;
- 2° les vacances de Noël commencent le dimanche 22 décembre 2024 et finissent le dimanche 5 janvier 2025 ;
- 3° le congé de Carnaval commence le dimanche 16 février 2025 et finit le dimanche 23 février 2025 ;
- 4° les vacances de Pâques commencent le dimanche 6 avril 2025 et finissent le dimanche 20 avril 2025 ;
- 5° jour férié légal le lundi de Pâques : lundi 21 avril 2025 ;
- 6° jour férié légal : jeudi 1^{er} mai 2025 ;
- 7° jour férié légal de la Journée de l'Europe : vendredi 9 mai 2025 ;
- 8° le congé de la Pentecôte commence le dimanche 25 mai 2025 et finit le dimanche 1^{er} juin 2025 ;
- 9° jour férié légal le lundi de Pentecôte : lundi 9 juin 2025 ;
- 10° jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc : lundi 23 juin 2025 ;
- 11° les vacances d'été commencent le mercredi 16 juillet 2025 et finissent le dimanche 14 septembre 2025.

Ausstellung „ECHT KLASSE!“ vom 6. – 27. Oktober 2022



Nach den positiven Erfahrungen im Mai 2022 organisiert der SCRIPT erneut die Ausstellung „ECHT KLASSE!“ für Kompetenzzentren und Klassen der Regionaldirektion 12.

Ziel dieser interaktiven Ausstellung ist die Prävention von sexuellem Missbrauch. Anhand von 6 Spielstationen können sich Kinder und Jugendliche altersgerecht, spielerisch und handlungsorientiert mit den wichtigsten Präventionsprinzipien auseinandersetzen.

Die Ausstellung in deutscher Sprache richtet sich an Kinder der Zyklen 3 und 4, Jugendliche mit einem Entwicklungsalter von etwa 8-12 Jahren bzw. Lehrkräfte sowie edukative und psycho-soziale Fachkräfte. Die abwechslungsreich gestalteten Spielstationen, die Kinder und Jugendliche in ihrem Selbstbewusstsein und in ihren Abwehrstrategien stärken, beinhalten folgende Themen:

- Mein Körper gehört mir!
- Ich kenne gute und schlechte Gefühle.
- Es gibt gute und schlechte Geheimnisse.
- Es gibt angenehme und unangenehme Berührungen.
- Ich darf NEIN sagen.
- Ich kann mir Hilfe holen.

Ausstellungsort:

Centre Princesse Amélie (Zugang über den Schulhof der Grundschule Walferdange)
Place de la Mairie
L-7201 Walferdange

Hinweis: Der Zugang zum Centre Princesse Amélie ist nicht barrierefrei (Eingang beim Schulhof: 4 Stufen zum Ausstellungsraum; Haupteingang: 8 Stufen zum Ausstellungsraum).

Online Einschreibung zur Buchung eines Zeitfensters für den Besuch der Ausstellung unter <https://echtklasse.script.lu/>

Voraussetzung für den Besuch der Ausstellung:

Obligatorische Teilnahme an der gleichnamigen Fortbildung des IFEN am 5. Oktober 2022 von 16.00 – 20.30 Uhr oder am 6. Oktober von 14.00 – 18.30 Uhr, da es keine externe Animation zu den Spielstationen vor Ort geben wird. Die Fortbildung beinhaltet deswegen u.a. einen Durchgang durch die Ausstellung. (Ausnahme von der obligatorischen Teilnahme: Die Lehr- und Fachkräfte, die bereits Ende April 2022 an der Fortbildung teilgenommen haben.)

Anmeldung zur Fortbildung unter folgendem Link:

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=280567>

Zusätzliche Informationen zur Ausstellung:

<https://www.petze-institut.de/projekte/echt-klasse-ab-lassenstufe-1-4/>

Eventuelle Rückfragen bitte an wellbeing@script.lu .

Ein Kooperationsprojekt von:



18. UND 20. OKTOBER 2022 - Weiterbildung „STOPP - KEINE SEXUELLE GEWALT GEGEN KINDER“ (Zyklus 3)

Zum Schuljahr 2022/23 erhalten Lehrkräfte des Zyklus 3 der Grundschule die Broschüre „STOPP – Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder“. Mithilfe dieser Broschüre sollen Grundschullehrer:innen das Thema „Sexuelle Gewalt“ mit Kindern thematisieren, ohne ihnen Angst zu machen und/oder ein Klima des Misstrauens gegenüber ihrer erwachsenen Umgebung zu schaffen. Dadurch tragen sie zur Prävention und dem Schutz von Kindern vor sexueller Gewalt bei.

Mit einer Kick-Off-Veranstaltung (als Weiterbildung vom IFEN anerkannt) werden das Bildungsministerium/Service des Droits de l'enfant, und Cesas, das Nationale Referenzzentrum für die Förderung der affektiven und sexuellen Gesundheit, in Zusammenarbeit mit dem Kinder- und Jugendtelefon KJT, Alupse und einem Vertreter der Staatsanwaltschaft in die Broschüre und die Thematik der sexuellen Gewalt einführen.

Die 2,5-stündige Weiterbildung wird am 18.10.2022 am IFEN als Präsenzveranstaltung und am 20.10.2022 im eLearning-Format angeboten. Sie richtet sich prioritär an Lehrkräfte des Zyklus 3.

Anmeldungen sind über die Internetseite des IFEN möglich:

Code B2-i-55 (18.10. 14-16h30) <https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=280814> und
Code B2-i-61 (20.10. 14-16h30 e-learning)

<https://ssl.education.lu/ifen/descriptionformation?idFormation=281104>

„STOPP – Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder“ beruht auf einem französischen Präventionsprojekt. Das schmale Büchlein des *Editionshaus Bayard Jeunesse* wurde nun für Luxemburg angepasst und in Deutsch und Französisch herausgegeben. Es bietet Lehrkräften die Möglichkeit, einen Raum für den Dialog zu öffnen, ein Tabuthema in Worte zu fassen und konkrete Handlungsmöglichkeiten mit den Kindern zu besprechen, bevor die Kinder sich den Text aneignen können. Die drei Geschichten des Büchleins thematisieren sexuelle Gewalt innerhalb der Familie, im Internet und bei außerschulischen (Freizeit-) Aktivitäten. Zu den einzelnen Szenarien werden Handlungsmöglichkeiten aufgezeigt, ebenso wie Hilfsangebote für die Opfer.

Als Vertrauensperson für Kinder nehmen Lehrer:innen eine wichtige Rolle ein: bei der Sensibilisierung gegen sexuelle Gewalt, bei der Prävention durch Stärkung von Kindern und auch durch Aufmerksamkeit bei Verdachtsfällen. Diese Informationsveranstaltung soll Sie als Lehrkraft für diese Aufgaben sensibilisieren und ermutigen. Warum und wie soll sexuelle Gewalt gegen Kinder angesprochen werden? Welche Haltung wird als unterstützend angesehen? Wie reagieren im Falle eines Verdachts oder bei einer Meldung? Wo finden Sie sowie Opfer Unterstützung und Hilfe? Diese Inhalte, die im KickOff aus Zeitgründen nur angerissen werden können, werden später im Schuljahr im Rahmen von weiteren Weiterbildungsmodulen vertieft.

Die Anpassung des Büchleins „Stop aux violences sexuelles faites aux enfants“ an den luxemburgischen Kontext und seine Veröffentlichung als Druckversion in deutscher Sprache „STOPP - Keine sexuelle Gewalt gegen Kinder!“ ist ein mehrjähriges Projekt des Bildungsministeriums/Service des Droits de l'enfant und SCRIPT, in Zusammenarbeit mit Cesas und mit der Beratung anderer Dienste und Strukturen, die für diesen Bereich zuständig sind. Die Druckversion wird zu Schuljahresbeginn an Schüler:innen und Lehrer:innen des Zyklus 3 ausgegeben; die Version auf Französisch steht als PDF online verfügbar.

Weitere Informationen: www.cesas.lu - T: 28 56 94 - Mail: contact@cesas.lu

Cinqfontaines

Erënnerungsplaz a Bildungszentrum

Am fréiere Klouschter vu Cinqfontaines (Fünfbrunnen) goufe während dem Zweete Weltkrich ongeféier 300 Judden aus Lëtzebuerg internéiert. Vun do aus ass d'Majoritéit weider a Ghettoen a Vernichtungslager deportéiert ginn.

D'Lëtzebuenger Regierung huet 2020 de Site vum Klouschter kaf, fir op dëser Erënnerungsplaz e Bildungszentrum opzebauen, dee folgend Ziler verfollegt:

- d'Gedenken un d'Affer vun der Shoah, déi vu Cinqfontaines aus deportéiert goufen
- d'Informéiere vu Jugendlecher an Erwuessener iwwert d'Verfolgung vun der jüddescher Bevëlkerung zu Lëtzebuerg
- d'Sensibiliséiere géint Antisemitismus a Rassismus
- d'Stärke vun Demokratie a Mënscherechter

Pedagogesch Offer

Fir d'Aktivitéiten si souwuel de Service national de la Jeunesse (SNJ) wéi och den Zentrum fir politesch Bildung (ZpB) verantwortlech:



© Service national de la jeunesse / Marc Lazzarini

Fünfbrunnen. Plaz vun der Shoah

Während enger Visitt vun 2 Stonne léieren déi Jonk de Site vum Klouschter a seng Geschicht kennen an unhand vu biographesche Beispiller gi se gewuer, wéi den Oflaf vun der Shoah zu Lëtzebuerg war.

D'Visitt kann ëm zousätzlech, verdéiwent Workshops ergänzt ginn.

All verschidden, all d'selwecht

Unhand vu Froen, wéi „Wat mécht mech aus?“ oder „Wéi eng Gemeinsamkeeten hunn ech mat deenen aneren aus mengem Grupp?“, erliwwen déi Jonk, datt souwuel Gemeinsamkeete wéi och Ënnerscheeder eng divers Gesellschaft ausmaachen.

Mënscherechter entdecken

Op engem Trëppeltour mat verschiddene Statiounen um Site vu Cinqfontaines léieren déi Jonk op eng aktiv Aart a Weis d'Mënscherechter kennen.

Weider Aktivitéite sinn a Virbereedung.

**Samschdes, den 1. Oktober 2022
organiséiert den Zentrum Cinqfontaines
Aktivitéiten fir e breede Public
(Visites guidées, Ausstellung, Ateliers,
musikaleschen Encadrement).**



© Service national de la jeunesse / Mathilde Magne

Kontakt:

secretariat.cinqfontaines@snj.lu

Telefon 247-95149

Adress:

2, Klousterstrooss
L-9902 Cinqfontaines

Websäit:

www.cinqfontaines.lu (an Ausaarbechtung & ganz geschwënn accessibel)

Den DemokratieLabo

19.09. - 28.10.2022

im Lycée classique de Diekirch



Scanne den QR-Code
für weitere Infos!

Die interaktive, selbstgeführte und mehrsprachige Ausstellung über Demokratie und Gesellschaft

Den DemokratieLabo lädt zum Entdecken und Experimentieren ein. Das beobachtete Objekt ist die Demokratie. Wie in einem Labor wird geforscht, getestet und geprüft. Die eine „fertige“ Demokratie gibt es nicht, sie ist ein Prozess, der nie abgeschlossen ist und von unterschiedlichen Meinungen und Konflikten lebt.

Die Besucher*innen im DemokratieLabo werden zum Nachdenken und Diskutieren über gesellschaftliche Fragen und das Zusammenleben angeregt. Dabei entdecken sie was ihre Rolle in einer Demokratie ist oder sein könnte.



Den DemokratieLabo ist selbsterklärend, eine Führung ist nicht nötig.

- 👤 **Alter:** 12 – 99 Jahre
- 🗨️ **Deutsch, Englisch, Französisch**
- 👥 **Einzelbesucher*innen, Familien, Gruppen, Schulklassen, Gemeindekommissionen & Verwaltungen, Clubs, Vereine und Betreuungseinrichtungen – jeder ist willkommen!**
- 🕒 **Es gibt verschiedene Routen von ± 30 Minuten bis zu ± 1,5 Stunden**

Lycée classique de Diekirch

Ancien Bâtiment 32, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch



Öffnungszeiten:

Montag-Freitag: 08:00-17:00 Uhr
(auf Anfrage bis 22:00 Uhr)

Samstag & Sonntag: geschlossen,
außer am Samstag 24.09. von 13:00
bis 17:00 Uhr

Vernissage: 16.09.2022, 17:00 Uhr



Geführte Touren für Klassen & Gruppen- besuche auf Reservierung:

+352 24 77 52 70

demokratielabo@zpb.lu



eng Ausstellung vom
Zentrum fir politesch Bildung
138, Boulevard de la Pétrusse
L-2330 Luxembourg
www.zpb.lu

Weiterbildungen 2022/23



Unsere Weiterbildungskurse richten sich an Grund- und Sekundarschullehrer*innen, Pädagog*innen und die breite Öffentlichkeit. Sie befassen sich mit **aktuellen sozialen und politischen Fragen, der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen und Methoden der politischen Bildung**. Das folgende Angebot ergänzt unsere Lehrmaterialien, indem es Lehrer*innen und Pädagog*innen hilft, die politische Bildung in ihre tägliche Arbeit zu integrieren.

Unsere Fortbildungskurse für ein breiteres Publikum zielen darauf ab, die Diskussion über aktuelle Themen anzuregen.

Die Weiterbildungskurse sind in der Regel kostenlos und werden vom IFEN und von der Abteilung Enfance/ Jeunesse anerkannt.

Entdecken Sie unser komplettes Angebot: www.zpb.lu/formation-continue



Quiz multimodal avec questions et défis

Participez au Handi'Quiz !

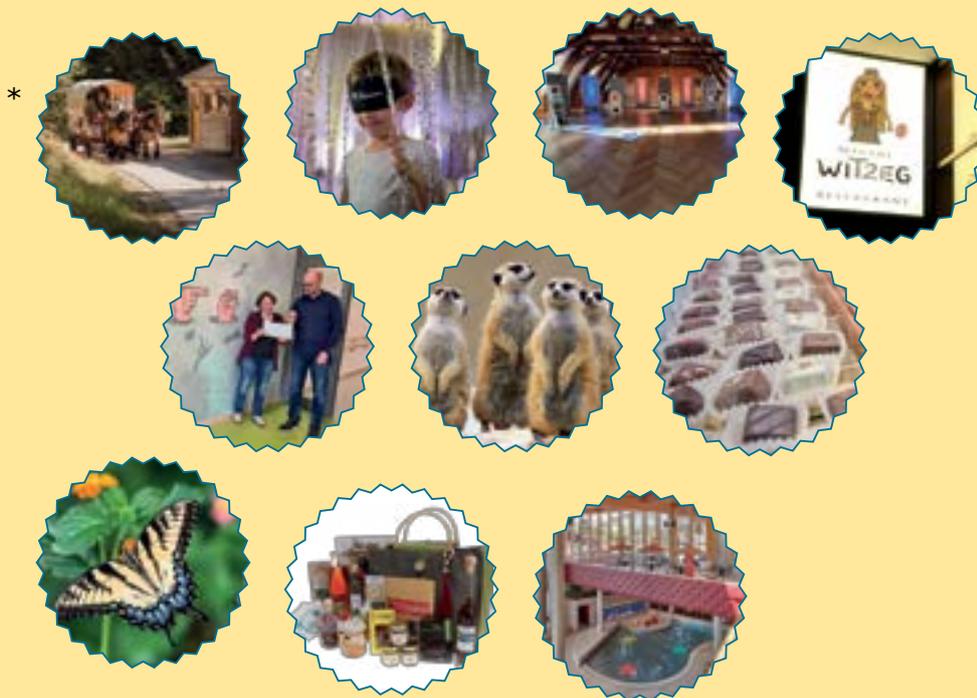
Les classes du cycle 4 découvrent le handicap et l'inclusion



**Comment vivent les personnes en situation de handicap ?
Comment font-elles de la musique, communiquent-elles,
comment apprennent-elles et travaillent-elles ?
Votre classe peut-elle trouver de telles réponses ? Alors
inscrivez-la à la découverte, à faire de la recherche,
apprendre... et gagner de superbes prix !**



Votre classe répondra d'octobre à novembre 2022 pendant 4 semaines, chaque semaine, à 5 questions et 1 défi sous forme de textes, photos et vidéos. Les solutions et les classements sont ensuite disponibles sur le site d'Info-Handicap. La remise des prix aura lieu le samedi 3 décembre 2022.



Les 10 premières classes les plus astucieuses reçoivent de superbes prix !

Inscription et détails sur le quiz, les gains et les partenaires : www.info-handicap.lu/quiz-fr



Inscrivez votre classe !

Projet d'Info-Handicap dans le cadre de la Journée internationale des personnes en sit. de handicap 2022.

*Les photos ci-dessus ne représentent pas les gains de manière exacte.

Avec le soutien aimable de :



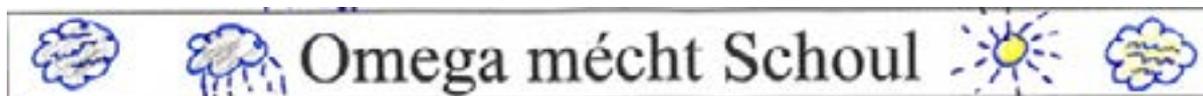
ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région



En collaboration avec :



Das Projekt der Vereinigung Omega 90 „OMEGA MÉCHT SCHOUL“ kann von den Grundschulen gebucht werden

Das Projekt richtet sich an 7- bis 10- jährige Schüler und hat zum Ziel, einen altersgerechten Umgang mit den Themen Krankheit, Sterben und Tod zu vermitteln. Während fünf Vormittagen gestalten sechs speziell geschulte Mitarbeiter von Omega 90 den Kurs nach einem genau strukturierten Programm. Das Projekt *Omega mécht Schoul* vertritt keine bestimmte Glaubensposition, sondern orientiert sich an psychologischen und pädagogischen Erkenntnissen.



Im Beisein der Lehrer erhalten die Kinder in einem geschützten Rahmen die Möglichkeit, sich intensiv und auf kreative Art und Weise mit

folgenden Themen auseinanderzusetzen: Werden und Vergehen, Krankheit und Leid, Sterben und Tod, Trauer und Trost. Die Mitarbeiter von Omega 90 sind aufgrund ihrer beruflichen Erfahrung in der Lage, diese schwierigen Themen kindgerecht, ehrlich und offen zu begleiten.

In der externen Ergebnisevaluation wurde die nachhaltige Bedeutsamkeit des Projektes für einen altersgerechten Umgang mit dem „natürlichen“ - dem Leben inhärenten - Phänomen des Todes unterstrichen. Als pädagogischer Mehrwert wird dabei, neben dem sachlichen Wissenserwerb rund um das Thema Sterben, Tod und Trauer, vor allem auch die Förderung der sozialen Kompetenzen der Kinder betont. Die Kinder lernen Gefühle bei sich selbst und anderen wahrzunehmen, sich gegenseitig zu unterstützen und trösten. Offene Kommunikation mit Gleichaltrigen und

Erwachsenen über angstbesetzte Themen werden gefördert. Vor diesem Hintergrund scheint der primär- und sekundärpräventive Charakter des Programms, von Resilienzförderung bzw. konkreter Hilfestellung bei der Bewältigung von bereits erlebten Verlusten und Trauer, unbestreitbar.

Das Projekt wurde seit 2011 jährlich mehrmals in unterschiedlichen Grundschulen in Luxembourg durchgeführt.

Lehrerinnen und Lehrer des **Zyklus 2.2, 3.1 oder 3.2** der Grundschule können die Projektwoche buchen. Folgende **Daten** stehen für das Schuljahr **2022/2023** zur Auswahl:

- vom 27. März – 31. März 2023
- vom 22. Mai – 26. Mai 2023
- vom 3. Juli- 7. Juli 2023

Die Zahl der teilnehmenden Kinder sollte zwischen 25 und 30 liegen.

Das Projekt wird den Eltern vor Beginn der Projektwoche an einem Informationsabend vorgestellt und deren Einverständnis zur Teilnahme wird eingeholt.

Ansprechpartnerin bei Omega 90 für weitere Informationen: Martine Hentges, Tel: 297789-1 oder E-Mail: martinehentges@omega90.lu

Den ausführlichen Evaluationsbericht des Pilotprojektes finden Sie auf der Internetseite: www.omega90.lu

Folgende Aussagen illustrieren, wie die Projektwoche die Kinder berührt hat.

„Das Projekt hat Spaß gemacht. Ich bin froh, dass ihr euch so viel Zeit für uns genommen habt. Der grüne Tag hat mir am besten gefallen, weil wir mit Fingerfarben gemalt haben und Bohnen gepflanzt haben. Dieses Projekt werde ich niemals vergessen.“



„Ich wollte noch sagen, dass ich jeden Tag schön gefunden habe. Der rote Tag war der beste, weil die Gespräche und der Film mir geholfen haben weniger Angst vorm Tod zu haben. DANKE.“

„Ich habe gelernt, dass wenn man traurig ist, dass das ok ist. Es war sehr spannend. Ich habe jetzt keine Angst mehr vor dem Tod. Wir haben gelernt, dass der Tod zum Leben gehört und dass man vor dem Tod noch viele schöne Sachen erleben kann. Das Lied, das wir immer am Anfang und zum Schluss gesungen haben, war sehr schön.“

„Ich habe gelernt, dass wenn man stirbt, den Tod akzeptieren muss. Es hat mir gefallen, dass wir den Eltern unsere Woche präsentiert haben.“

„Diese Woche habe ich gut gefunden weil ich viel beigeleht habe. Manche Sachen waren traurig und manche fröhlich. Ich danke Omega 90.“

„Das mit dem Tod war berührend aber es hat meinen Wunsch erfüllt: ich wollte immer schon wissen wie das mit dem Tod ist.“



„Das vom Tod und Sterben fand ich ein bisschen traurig aber ich kann die Welt jetzt besser verstehen. Ich fand es lustig als wir mit den Fingern malen durften. Diese Woche war so toll.“

„Omega mécht Schoul war das Beste was je in der Schule geschehen ist. Der dritte Tag war sehr traurig und hart aber jetzt kann ich besser über die Themen Tod und Sterben reden.“

„Es war cool mit meinen Freunden zu sein und einen Trostbrief zu schreiben. Auch die Pantomime habe ich sehr gemocht.“

„Ich habe gelernt, dass der Tod zum Leben gehört. Ich bin froh dass ihr von Omega hier ward. Zuhause habe ich auch mit meinen Eltern darüber gesprochen. Das war gut.“



„Wir machten viele Aktivitäten, es war großartig. Die Trennung war nicht leicht. Wir durften lachen und weinen. Das Lied war schön.“

„Ich habe es gut gefunden über den Tod und die Trauer zu sprechen. Wir haben das Plakat gemacht, zuerst waren wir ein Baby, dann wandelten wir uns in ein Kind und waren grösser... Die Woche war schön aber auch witzig und manchmal traurig.“



Eltereschoul J. Korczak

Tél. 59 59 59 59

mail: eltereschoul@kannerschlass.lu



Eltereschoul-Doheem

L'école recommence, d'Schoul geet erëm un, back to school

Am Kader vun der Rentrée offréiert d'Eltereschoul eng Serie vun Online-Aktivitéite ronderëm d'Theema Schoul:

Mercredi, le 28 septembre 2022 à 18:00

Harcèlement (mobbing) à l'école (FR)

La conférencière expliquera le processus du harcèlement et proposera des moyens d'intervention aux parents et enseignants pour lutter contre cette forme de violence.



Méindeg, den 03. Oktober 2022 um 18:00

Fit fir an d'Schoul – och eng Fro vun der Ernährung (LU)

Dir kritt e.a. Informatiounen zu den aktuelle Recommendatioune fir d'Kannerernährung an Tipps, wéi Äert Kand gesond iesse léiere kann.

Mardi, le 11 octobre 2022 à 18:00

Work-Life-Family Balance – comment s'y prendre (FR)

Lors de cet échange nous définissons le concept de Work-Life-Family-Balance, présentons les défis qui en résultent et échangeons nos expériences.

Donneschdeg, den 13. Oktober 2022 um 18:00

Wann d'Emotiounen iwverkachen (LU)

Wann eisem Kand seng Emotiounen iwverkachen, wësse mir oft net direkt, wéi mir reagéiere kënnen. Dir kritt hei e puer konkret Iddien, wéi et gelénge kann, bei staarke Gefiller "Damp ofzeloossen".

Jeudi, le 27 octobre 2022 à 19:00

Apprendre – un jeu d'enfants (FR)

Que signifie "apprendre"? Le juste équilibre entre encadrement et autonomie. Comment motiver son enfant? Comment gérer les devoirs à domicile?

All dës Aktivitéite si gratis.

Inscriptiounen iwver eltereschoul@kannerschlass.lu.

Gitt wannechgelift den Titel vun der Aktivitéit un, wann Dir lech aschreift.

Dëst si just e puer Akitvitéiten aus eisem Hierschtprogramm.

Méi Detailler fannt Dir op eisem Site ënner:

<https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda>

oder Dir scannt de QR-Code:





Eltereschoul J. Korczak
Tél. 59 59 59 59
mail: eltereschoul@kannerschlass.lu

TRIPLE P POSITIVE PARENTING PROGRAM



TEEN Triple P: Positives Erziehungsprogramm (11-16 Jahre)

Ziel des wissenschaftlich geprüften Programms ist es, die Erziehung von Jugendlichen zu erleichtern. Triple P gibt Tipps und Anregungen, die Ihnen als Eltern helfen, Ihr Kind in seiner Entwicklung zu unterstützen.

- Förderung der Entwicklung, Gesundheit, sozialen Kompetenz und Selbstkontrolle von Jugendlichen sowie einer stabilen Eltern-Kind-Beziehung;
- Reduktion von emotionalen Problemen und Verhaltensauffälligkeiten bei Jugendlichen sowie elterlichem Stress
- Steigerung der Zufriedenheit in der Familie und der Freude an der Erziehung und der Elternrolle durch Stärkung der Erziehungs- und Beziehungskompetenz von Eltern.

Datum: Samstags 01.10., 08.10., 15.10.2022
Uhrzeit: 01.10 (09.00 - 13.00 Uhr) dann 09.00 - 11.30 Uhr (10 Unterrichtsstunden)
Ort: Luxemburg, 110, avenue G. Diderich, Eltereschoul
Kursleitung: Maryse Greivelding, Educatrice diplômée, Triple-P Trainerin
Sprache: LU + DE

Triple P: programme éducatif positif (2-10 ans)

Le programme donne aux parents des stratégies simples et pratiques pour nouer des relations fortes et saines, gérer en toute confiance le comportement de l'enfant et éviter le développement de problèmes. Moins de stress dans l'éducation des enfants grâce à l'approche positive.

Ce programme peut vous apporter:

- Une meilleure connaissance du rôle de parent
- La certitude que vous faites ce qu'il faut
- Des outils immédiatement utilisables pour exercer votre rôle de parent.

Car, il n'existe pas de manière idéale d'être parent.

Dates: Mercredi 05.10., 12.10., 19.10. + 26.10.2022
Horaire: 18.30 - 21.00 hrs (10 heures de cours)
Lieu: Online, en ligne
Intervenante: Patrice Moes-Gretsch, Educatrice graduée, Formatrice Triple-P
Langue: FR + LU

Infos und Einschreibung/ Infos et inscription:
eltereschoul@kannerschlass.lu.

Preis /Prix:
Einzelperson/Personne seule: 100,00 €
Elternpaar/Couple de parents: 150,00 €



Komponistinnen in Luxemburg

Musikwissenschaftliches Forschen entdecken

Ein Workshop für Schülerinnen und Schüler: Erkunden, Kombinieren, Verstehen

Wissenschaft ist kompliziert? Forschung nur etwas für Studierende? Und das Ergebnis sowieso uninteressant und für die heutige Zeit irrelevant? Ganz im Gegenteil! Und daher gilt es, mit genau diesen Vorurteilen aufzuräumen!

Ziel des Workshops ist es, Kindern und Jugendlichen das Thema Musikforschung anhand von praktischen Beispielen näher zu bringen. Sie werden selbst zu Forscher*innen, erkunden Quellen und gehen auf detektivische Spurensuche. Ohne Vorkenntnisse wird direkt in die Materie eingestiegen: das natürliche Rätselfieber dient als Antrieb, Biografie und Musik einer luxemburgischen Komponistin auf ganz besondere Weise kennenzulernen.

So entdecken die Schüler*innen ein neues Berufsfeld, mit dem sie im Alltag wenig Berührungspunkte haben. Archiv- und Quellenarbeit werden von ihrem verstaubten Image befreit, die (Musik-)wissenschaft und Forschung zu einer greifbaren Praxis.



Geforscht wird entweder zu **Helen Buchholtz (1877–1953)**, zentrale Figur des « Salons », oder zu **Béby Kohl-Thommes (1923–2016)**, die neben ihrer Kompositionstätigkeit vor allem als Sopranistin aktiv war.

Der Workshop wird multilingual (lux., dt., frz.) durchgeführt, wobei die sprachlichen Anforderungen selbstverständlich an das Niveau der Klassen angepasst werden. Musikalisches Vorwissen ist nicht erforderlich. Der Workshop wird in zwei unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden angeboten:

Version „Piccolo“: Fondamental Cycle 4; Secondaire 7^e und 6^e

Version „Kontrabass“: Secondaire 3^e, 2^e und 1^e

Begleitet und unterstützt werden die Schüler:innen von Noemi Deitz und Marvin Deitz, einem erfahrenen musikwissenschaftlichen Team aus Hamburg. Kooperierender Projektleiter ist Claude Weber, Pianist, Grundschul- und Musikpädagoge sowie Koordinator des « Le Salon de Helen Buchholtz ».

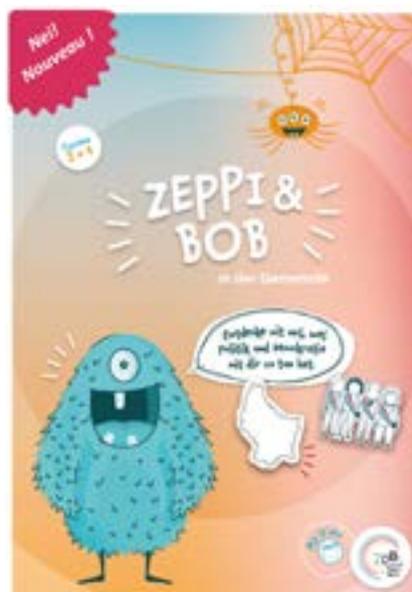
Organisiert und finanziert wird der Workshop von www.lesalondehelenbuchholtz.lu und der Fondation Sommer für und über das Projekt MUGILUX (<https://history.uni.lu/mugilux/>).

Der Workshop findet im neu renovierten Bridderhaus in Esch-sur-Alzette statt, wo vom 22.9.2022 bis zum 22.12.2022 „Le Salon de Helen Buchholtz“ in einem einmaligen Salon-Ambiente zu Konzerten, Konferenzen und einer Ausstellung rund um die Komponistin Helen Buchholtz (1877-1953) und ihre Zeit einlädt.

Dauer:	2 Stunden	
Termine:	Dienstag, 4. Oktober 2022	Montag, 10. Oktober 2022
	Mittwoch, 5. Oktober 2022	Dienstag, 11. Oktober 2022
	Donnerstag, 6. Oktober 2022	Mittwoch, 12. Oktober 2022
	Freitag, 7. Oktober 2022	Donnerstag, 13. Oktober 2022
	Uhrzeit:	morgens zwischen 8:00 und 11:30 (nach Absprache) nachmittags zwischen 12:00 und 15:30 (nach Absprache)
Anmeldung:	Bitte das Formular herunterladen, ausfüllen und an workshop@le-salon.lu senden..	



Zeppi & Bob an der Gemeng



Diese pädagogische Handreichung bietet Material zur politischen Bildung in der Grundschule. Sie richtet sich an Lehrkräfte aus den **Zyklen 3 und 4**.

Thema dieser Erstausgabe ist die Gemeinde: Mit Erklärvideo, Arbeitsblättern sowie einer Projektanleitung werden alle wesentlichen Aspekte veranschaulicht und die Schüler und Schülerinnen dazu ermutigt, diesen Raum zu entdecken und als aktive Bürger und Bürgerinnen mitzugestalten.

Wir haben uns bei der Ausarbeitung des Materials an den **Kompetenzen und Lernzielen**, im für die Grundschule vorgesehenen Lehrplan, **orientiert**.

Die gedruckte Handreichung wird zu Schulbeginn 2022/23 an alle Grundschulen geschickt. Zusätzlich kann die PDF-Version auf unserer Internetseite <https://zpb.lu/zeppi-bob/> heruntergeladen werden:





duerchbléck! N°10: Konscht & Demokratie

Die neue duerchbléck-Ausgabe beschäftigt sich - anhand von luxemburgischen Beispielen - mit **den vielfältigen Verbindungen und Wechselwirkungen zwischen Kunst, Politik, Demokratie und Gesellschaft**. Die duerchbléck-Reihe richtet sich an Lehrkräfte der Sekundarschule und bietet Hintergrundinformationen, Impulse zum Einstieg ins Thema sowie einsatzbereite Arbeitsblätter.

Downloadbar unter:

https://zpb.lu/pedagogical_cpt/duerchbleck-10/

Nächstes Jahr finden in Luxemburg Gemeindewahlen statt und das ZpB sucht ein neues Cover für die duerchbléck!-Ausgabe zu diesem Thema. Ein Wettbewerb erlaubt Schüler*innen hier, sich mit Fragen zu Demokratie und Gesellschaft auf lokaler Ebene zu beschäftigen und ihr Cover zu gestalten.

(Einsendefrist: 15.12.22)

Ton idée pour la page de couverture!

En 2023, de nouveaux conseils communaux seront élus au Luxembourg. Le Zentrum fir politesch Bildung retravaille le cahier sur le thème des élections communales et est à la recherche d'une nouvelle couverture. Tu as la chance de pouvoir la créer.

Tu peux te poser les questions suivantes pour t'inspirer:
Comment montrer que choisir est important? Comment faire comprendre que les élections influencent la vie dans ma commune? Qu'est-ce qui fait une commune? Comment m'impliquer dans la vie de ma commune? Que font les policiers communales?

Qui peut participer?

- les élèves inscrits dans une école secondaire au Luxembourg
- ayant au moins 12 ans
- personnes individuelles, classes ou groupes

Chaque participant ou classe/groupe ne peut envoyer qu'une seule proposition à la fois.

Comment peut-on participer?

- Toutes les techniques graphiques sont autorisées et peuvent être choisies librement.
- Format: A4, orientation verticale
- Pour les œuvres numériques (JPEG, PDF, AI, EPS): 210 x 297 mm (A4), 300 dpi max. lors de l'exportation
- **Date limite de remise:** 15 décembre 2022
- **Informations importantes:** à inscrire au à noter au dos du projet Prénom(s) et nom(s); âge; école et classe; adresse (pour les groupes, une seule adresse); adresse(s) électronique(s)

Adresse pour les envois:
Zentrum fir politesch Bildung
Concours duerchbléck!
136, Boulevard de la Pétrusse
L-2530 Luxembourg

Envoiement pour les projets numériques:
info@zpb.lu avec la mention suivante
Objet: Concours duerchbléck

Notes:
Les décisions de jury sont sans appel. Tout recours juridique est exclu. Les Laos participants s'assurent par leur envoi, qu'ils ont eux-mêmes créé l'image (c'est-à-dire qu'ils ont le droit de publication selon leurs règles et téléchargement PDF). Tous les travaux restent la propriété de ZpB.